

出國報告（出國類別：考察）

第 13 屆太平洋藝術節

13th Festival of Pacific Arts in Hawaii



服務機關：原住民族委員會

姓名職稱：鍾興華 Calivat · Gadu 副主任委員

楊正斌教育文化處處長

陳坤昇參事

謝明倫科長

里幸·汝映專員

賴怡君科員

林東暉科員

派赴國家：美國夏威夷

出國期間：113.6.5-6.16

目 錄

壹、太平洋藝術節簡介.....	3
貳、第 13 屆太平洋藝術節.....	3
一、太平洋藝術節辦理背景.....	3
二、活動場地.....	3
三、開幕式及閉幕式.....	4
四、大船入港.....	5
參、臺灣館.....	7
一、前置準備.....	7
二、執行狀況.....	8
肆、本會參與情形說明.....	11
一、活動行程.....	11
二、我國代表團參與項目.....	12
三、各類交流會及官式拜會.....	22
四、臺灣之夜.....	27
伍、心得建議.....	28
陸、活動照片.....	30

壹、太平洋藝術節簡介

太平洋藝術節 (Festival of Pacific Arts and Culture, FestPAC) 自 1972 年開創，係由太平洋地區重要組織太平洋共同體 (The Pacific Community, TPC) 辦理國際藝術活動，負責技術協助、資金募集和傳播媒體支援。藝術節每 4 年辦理 1 次，目的旨在保存太平洋島嶼文化並增進文化交流，提供各島國間認使彼此原住民族文化之場域，深化並連結太平洋地區島國之原住民族文化藝術，並使 27 個會員國彼此建立深厚友誼，亦強化島國區域認同。

貳、第 13 屆太平洋藝術節

一、太平洋藝術節辦理背景

這次盛會延續了自 1972 年開始的傳統，旨在促進太平洋島國的文化交流與合作。作為太平洋地區最重要的文化活動之一，藝術節每四年舉辦一次，匯聚來自各國的藝術家和文化代表，展現豐富的傳統藝術形式，如：音樂、舞蹈、手工藝和視覺藝術。夏威夷作為本屆主辦地，不僅擁有深厚的太平洋文化根基，還在地理位置上是太平洋地區的重要樞紐，使其成為此次活動的理想場地。

本屆藝術節的主題為「再生大洋洲」(Renaissance of Oceania)，旨在強調太平洋地區文化的復興與延續。這一主題源自太平洋島嶼國家對文化傳承的迫切需求，特別是在全球化、現代化及後疫情化影響下，許多傳統文化面臨消失的危機。再生大洋洲的主題呼籲太平洋各國攜手推動文化的保存、復興和創新，讓年輕一代能夠認識並延續這些寶貴的文化遺產。

此外，這主題也強調了太平洋人民對自然和環境的尊重，並通過藝術表現這種與自然和諧共處的生活方式。再生不僅意味著傳統的復興，也指向文化和生態的雙重保護，鼓勵各國反思如何通過文化與藝術來應對現代挑戰，並共同創造一個可持續的太平洋未來。

二、活動場地

本次活動地點分別於夏威夷檀香山市內區域辦理，主要活動場地以夏威夷國際會議中心，分別有藝術村、文學、研討會及論壇、視覺藝術、編織及時尚秀皆

於此區域辦理；紋身及雕刻技藝活動則為畢夏普博物館周邊舉行。另外，相關傳統藝術展演則分布在 Ala Moana Shopping Centre、藝術村、Waikiki 海灘步道等。

藝術村位在夏威夷國際會議中心一樓，提供各參與國家 1 間展覽空間(booth)，以天然材料(植物纖維及木頭)搭建而成的小屋，各國多為販售手工藝品，或現場雕刻及編織，參觀者亦可透過直接互動方式，感受不同的文化氛圍及特色。

三、開幕式及閉幕式



2024 太平洋藝術節的開幕儀式，是一場文化與藝術的盛會，將來自太平洋地區不同國家和地區的藝術家、工藝家、文學家、展演團體、音樂工作者及文化代表匯聚一堂，共同展現豐富多樣的文化遺產。此次盛會在太平洋地區的重要性不可言喻，它不僅是藝術的展現，更是一個團結區域內國家和社會的平臺，通過文化交流加強彼此之間的連結。

在開幕儀式中，臺灣的參與不僅是文化上的一環，亦是政治和社會意義的象徵。臺灣作為一個擁有悠久歷史與多元文化的地區，其藝術和文化的表現深受南島語族傳統的影響，與其他太平洋地區國家共享文化根源。臺灣的原住民族文化是其文化遺產中的重要部分，無論是音樂、舞蹈，還是手工藝，都展現了獨特的美學與靈魂。原住民族文化代表著與大自然的和諧共處，並深植於這片土地的精神之中。在這次藝術節上，臺灣的原住民藝術家不僅通過其藝術表達對歷史的尊重，更展示了他們對未來文化傳承的期待。

在這場開幕式上，臺灣代表團以阿美族音樂與舞蹈作為核心，並以清唱方式展現出臺灣原住民族對自然的敬畏與熱愛，為整個開幕式增添了濃厚的文化色彩。

這些表演不僅是一場視覺與聽覺的享受，更讓世界看到了臺灣的文化多樣性與生命力。

為期 10 天的活動，2024 太平洋藝術節於 2024 年 6 月 16 日落幕，閉幕典禮上，主持人再度介紹臺灣是南島語系的起源，並以逐一唱名方式介紹每個代表團。令人感動的是，閉幕式主持人 Telesia



Tonga 說到：「臺灣的原住民族，比起跟中國大陸，臺灣與我們更相近，我們愛你們。南島語系的起源，來自於你們。」

臺灣的積極參與也象徵著其在國際社會上不斷尋求認同的努力。太平洋藝術節作為一個國際文化活動，提供了一個展示國家軟實力的舞臺。透過藝術和文化的力量，臺灣展示了其作為一個多元、開放且尊重傳統的社會形象。這不僅有助於加強臺灣與其他太平洋國家的文化連結，也提升了其在國際社會中的能見度和影響力。

四、大船入港



於 Makun Point 合照

大船入港儀式為太平洋藝術節正式開幕式前的重要儀式，原住民族委員會（下稱本會）過去組團參加太平洋藝術節，多在岸上觀看各國船隻入港，本次為首度受邀登船參與。

共同參與大船入港儀式的國家不乏親自航行至夏威夷的國家，包括大溪地、紐西蘭、庫克群島等國家，各國代表團團長乘坐 Hōkūle‘a(玻里尼西亞雙體船)、Hikianalia(雙體船)自夏威夷原住民族的傳統領域 Makuu point 啟航至 Kualoa 公園。

大船入港儀式目的在於透過儀式，連結太平洋各國/地區，以體現傳統航海技術迄今仍得獲保存。整個儀式係由夏威夷當地多個航海組織負責統籌，並與 Hakipu‘u/Kualoa 地區的直系後裔共同規劃上岸後的各項儀式，以確保個流程符合當地的文化傳統。



本會鍾興華 Calivat·Gadu 副主任委員（下稱鍾副主委）率員登船，登船前主辦方特別進行傳統的祈福儀式，盼各代表團於航行期間平安順利，希望各代表團能充分瞭解並認識夏威夷傳統航海文化。我團於船上與船團進行充分溝通，雙方就歷史、傳統文化、語言、航海知識等主題進行意見交流，船員特別指出，臺灣為南島民族的故鄉，很高興可以與臺灣代表團分享文化。



各國代表團上岸後，當地的族人後裔親自迎接各代表團，部分國家則由團員共同迎接，臺灣代表團上岸後，來自臺灣的族人以排灣族及阿美族傳統歌謠迎接，接著參與 Ahu 儀式，由該家族與藝術節籌備委會成員相繼致歡迎詞，儀式結束前，本會鍾副主委特別致贈代表臺灣航海文化之雅美族的拼板舟，並向該家族說明臺灣與夏威夷的關係，也盼未來能持續交流。

參、臺灣館

藝術村臺灣館位於夏威夷會展中心 1 樓藝術村的臺灣館，作為代表團在活動期間的「家」，呈現臺灣與南島語族國家在語言和文化的連結，並介紹臺灣原住民族的歲時祭儀，透過傳統及當代物件的陳列、搭配音樂、手作等體驗及展演與各南島語族各國互動交流，係代表團成員與南島國家交流場域。



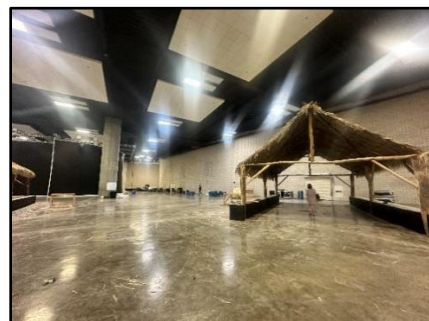
藝術村入口意象

一、前置準備

活動前本會雖已與主辦單位連繫並詢問場地及硬體設備，但所獲得資訊有限，且主辦單位未及時提供資訊，故透過間接人脈及主辦單位相關網路資訊交叉拼湊和評估可運用資訊，廠商亦準備 2 套硬體備案，以利現場機動調整。另透過當地台灣商會協助，聯絡並了解夏威夷當地可運用資源，並主動於當地社團貼文，徵求到 16 位工作人員。



藝術村各國展示屋建置作業

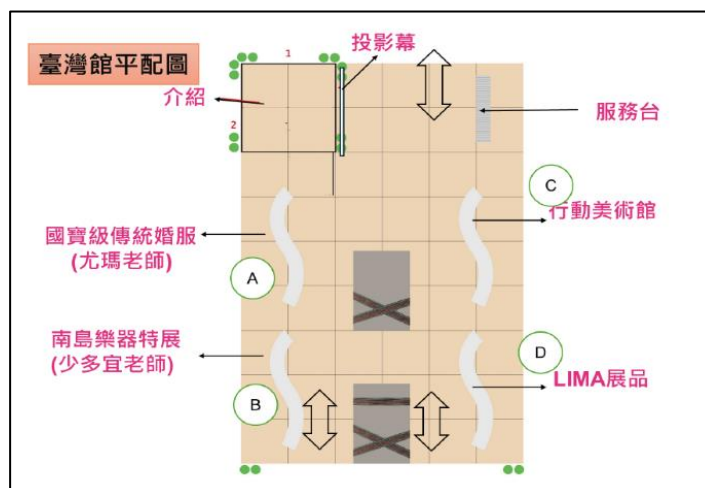


臺灣位於藝術村展示屋

廠商提前 3 天抵達，先行拜訪大會工作人員及會展中心人員，再次確認硬體設備及活動內容需求是否可行，並隨時回報，且於 2024 年 6 月 6 日辦理 7 位工作人員職前訓練，增加臺灣館人員對太平洋藝術節臺灣館和臺灣原住民族的知能。

二、執行狀況

(一)臺灣館平配圖



原住民族時尚文化藝術 A 區	傳統原住民族文化藝術 B 區
展出本次服裝秀中多套服裝，呈現台灣汲取民族的哲學精神的養分，轉化為藝術的創作形式和內涵，也多方嘗試各種不同當代材料的應用。	從傳統樂器物質文化，瞭解南島語族物的觀念、生活記憶，以及使用狀況，以探討其物質傳統的形成機制、工藝表現及其變遷與運用。
臺灣原民生活展品 C 區	創新藝術文化美學 D 區
展出許多經典臺灣原住民族生活場景代表物品，如：連杯、文化帶、臀鈴等，與其他南島民族產生更多互動及共鳴。	為展現臺灣原住民族藝術以進階為生活美學，精選 LIMA 電商平臺商品具傳統及創新特色。

(二)行銷活動及媒體宣傳

1. 於夏威夷時間 6 月 7 日辦理歡迎茶會：



歡迎茶會由本會 Calivat · Gadu 副主委致詞

邀請貴賓包括駐檀香山臺北經濟文化辦事處林暉程處長、夏威夷州政府駐臺北辦事處雷均處長及代表團其他中央與地方首長，包括臺東縣政府饒慶鈴縣長、國立傳統藝術中心鄒求強副主任、國立臺灣史前文化博物館王長華館長，與當地各臺灣商會代表約百人參加。鍾副主委於歡迎茶會使用族語致詞，感動了與會代表團團員，另由於事前已與翻譯溝通協調，整體活動順利達成。

2. 活動期間互動交流活動：



邀集本會代表團人員共同參與，並與他國館互動交流，活動期間至少辦理 16 場活動。實際執行成果為表演藝術類及編織類展演活動 17 場，體驗活動 25 場超過 250 人參與，合計 42 場。另編織類於臺灣館之展演交流活動吸引當地媒體報導。

3. 國民外交:

於活動結束前拜訪會展中心 26 個國家展館，並致贈畫作明信片，達成國民外交。

4. 媒體宣傳及其效益:

分 2 個波段辦理國內外媒體露出，一為臺灣館開幕，另一為活動事後稿，其中臺灣館開幕中英文新聞稿分別在國內外媒體曝光，國外總共有 517 家英文媒體數位報導，橫跨亞太、北美、澳紐、香港、東南亞、中東國家等。



(三) 商品展售

原規劃由「LiMA 原選旗艦店」提供 40 種 362 件商品於臺灣館販售，後納入代表團及非代表團(輔大努瑪社)等其他單位其他商品，實際販售增加 80 種，近 800 件商品，商品幾乎售罄，結算銷售金額為美金 11,827 元。

大多數南島國家在各國家館所陳列物件偏傳統，惟本次臺灣館選品融合傳統與創新的文創商品，儘管面對少數對館內選物和主軸持不同意見，整體來說，臺灣館兼具區隔性及精緻度，成為代表團的「家」，達到拓展文化外交的目的。

肆、本會參與情形說明

我國自 2008 年薩摩亞辦理第 10 屆太平洋藝術節，當時由民間團隊參與，本會首次組團係 2012 年以特別來賓 (Special Guest) 身分參加所羅門群島辦理之第 11 屆太平洋藝術節，透過藝術節成功與太平洋地區島國進行文化外交，並拓展臺灣原住民族之國際能見度。我國雖非 SPC 會員國，在歷史、文化及語言，與各參與國存在相似性，且基於我國與美國關島之友好關係，於 2016 年特邀前往參與第 12 屆太平洋藝術節，因此，實際參與藝術節將藉此拓展我國與南島語族的務實關係，且能提升我國在該地區之地位。今 (2024) 年第 13 屆太平洋藝術節，夏威夷政府特別邀請本會代表臺灣以貴賓身分參加，除了參與各項文化藝術交流活動，並於夏威夷會議中心藝術村設立臺灣館，本次代表臺灣參與的原住民藝術家，約有 70 名，橫跨樂舞吟唱、現代音樂、文學、紋身、繪畫、攝影及青年大使等領域，並與 27 個太平洋國家共同進場，各國代表團皆充分展現樂舞文化特色，而更重要的是，藉由藝術文化交織擦出火花，持續強化彼此的自我認同，以及太平洋的主體性。

一、活動行程

日期	活動名稱
第 1 天 6 月 5 日(星期三)	Wa'a Arrival Ceremony 獨木舟入港儀式(地點:Kualoa Regional Park)
第二天 6 月 6 日(星期四)	各國代表團抵達並進駐藝術村 開幕式(地點:夏威夷大學馬諾阿分校體育場)
第三天 6 月 7 日(星期五)	藝術村及世博館開幕(地點:夏威夷國際會議中心) 太平洋藝術節活動 夏威夷卡美卡美哈學校邀請代表團出席南島慶祝晚宴
第四天 6 月 8 日(星期六)	太平洋藝術節活動
第五天 6 月 9 日(星期日)	參與夏威夷泛太平洋慶祝大會遊行
第 6 天 6 月 10 日(星期一)	太平洋藝術節活動 臺灣之夜

第 7 天 6 月 11 日(星期二)	太平洋藝術節活動
第 8 天 6 月 12 日(星期三)	太平洋藝術節活動
第 9 天 6 月 13 日(星期四)	太平洋藝術節活動
第 10 天 6 月 14 日(星期五)	太平洋藝術節活動
第 11 天 6 月 15 日(星期六)	藝術節各項活動
第 12 天 6 月 16 日(星期日)	閉幕式(地點:夏威夷大學馬諾阿分校體育場)

二、我國代表團參與項目

(一)雕刻技藝及紋身

1. 雕刻技藝



雕刻工藝家合力完成具有臺灣原住民族文化意象之船槳

本次太平洋藝術節雕刻技藝活動於擁有豐富歷史背景的夏威夷畢夏普博物館周邊隆重舉行，來自各太平洋島國的雕刻家齊聚一堂，共同展示他們的傳統雕刻技藝。這次活動不僅是對各國藝術文化的展現，更是一個促進文化交流與創新

的平臺。

臺灣代表團由 5 名技藝精湛的雕刻藝術家組成，分別是撒部·噶照、尼誕·達給伐歷、阿旦·達魯札隆、陳權榮及胡銀祿資深雕刻家，特別受邀參與此次盛會。他們將攜帶各自富有特色的技術與工法，向其他太平洋島國的雕刻家展現臺灣豐富多元的雕刻傳統。這些藝術家不僅專注於保存傳統技藝，也在創作中融入當代藝術元素，體現出雕刻藝術的時代發展。

活動期間，臺灣雕刻家將與其他太平洋島國的藝術家們進行深入的互動與交流，從彼此的文化、技術、藝術理念中汲取靈感。他們不僅切磋雕刻技術，更討論了如何透過雕刻藝術傳承文化與歷史。這樣的跨文化交流，不僅豐富了雕刻家們的創作視野，也為太平洋各地的藝術傳承注入新的活力。



2. 紋身



臺東的排灣族傳統拍刺師 Cudjuy Patjidres 宋海華

2024 年太平洋藝術節的紋身活動，是一個極具文化意義的傳統技藝交流平臺，聚集來自太平洋各地的傳統拍刺師，共同展示他們的藝術和技術。這次活動中特別值得一提的是，臺灣首次參與該項目，並由來自臺東的排灣族傳統拍刺師 Cudjuy Patjidres 宋海華先生代表臺灣出席。

排灣族的紋身文化歷史悠久，象徵著榮耀、勇氣和生命經驗的累積。宋海華先生在這次藝術節上，與來自薩摩亞、斐濟、紐西蘭毛利及法屬玻里尼西亞等地

的傳統拍刺師進行技藝交流，展現了臺灣原住民族紋身文化的獨特性與豐富內涵。這些紋身不僅僅是藝術的表現，還代表了文化認同和社會價值觀的傳承。

透過這次活動，臺灣首次在國際舞臺上展示了其紋身文化的深厚底蘊，並與其他太平洋國家的傳統紋身藝術進行了深入的交流與對話，增進了文化的相互理解與尊重。這不僅是一場視覺上的盛宴，也是一次文化內涵的探索，為臺灣在國際藝術交流中留下了深刻的印記。

(二) 表演藝術

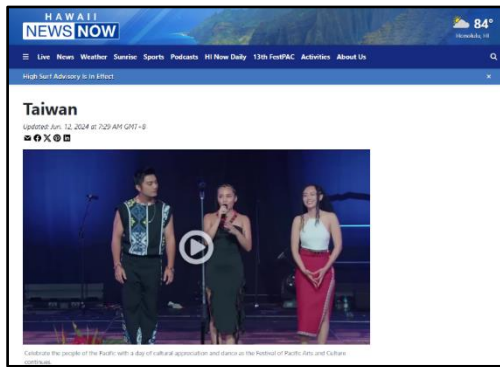
1. 現場音樂

本會參與表演藝術項目，包含傳統樂舞展演及現場音樂等展演。現場音樂則再分為團體及個人，透過公開展演評選機制，現場音樂共計 9 名入選，個人部分由徹摩 Cemelesai Pasasauv (柳義祥)、舞炯恩·加以法利得 Utjung Tjakivalid；雙人部份有阿布絲·塔娜比瑪、汝妮 DUNGI SAPOR (林浩汝)；團體部分為台玖線樂團 5 人(馬詠恩、高蘇珊、米鴻恩、古伊·達理瑪勞、張理軒)。不同於大部分南島國家的表演藝術偏傳統樂舞吟唱之樂舞文化，臺灣原住民族之現代音樂則偏向開拓原住民族音樂的多元多樣性，兼具傳承與創新的族群文化。本次參與現代音樂表演者多數身兼創作者，創作形式及曲風風格多樣，有搖滾、藍調、族語創作及電子現代音樂等。



依據主辦單位所提供的 6 個表演地點，8 個時段場次，本會原規劃樂舞展演搭配現場音樂共同演出，以增加表演豐富度。雖事前曾與主辦單位確認硬體設備，但卻遇到資訊不足等問題，且至現場後，始發現現場硬體設備無法滿足現場音樂表演者，除了原定會展中心主舞臺及少數場地(如：Kani Kapila Grille、WAIKĪKĪ BEACH WALK)，與現場音樂表演者討論後，主辦單位所提供之表演藝術場地全調整為樂舞展演。

另，為增加現場音樂展演曝光機會，並請臺灣館執行廠商悅暉行銷顧問有限



公司協助登記會展中心內的小舞臺場地。活動期間，本會現場音樂代表團員，徹摩演出 12 場，舞炯恩 4 場，阿布絲·塔娜比瑪、汝妮 5 場，台玖線樂團 4 場，合計 25 場。樂團團體所需硬體設備較繁雜，硬體就像是樂團表演的幕後靈魂，由於活動場地硬體限制，台玖線受邀到當地 PUB 演

出。另徹摩、阿布絲、汝妮等人於會展中心主舞臺之演出，吸引當地媒體報導。

2. 傳統樂舞展演

第 13 屆太平洋藝術節於美國夏威夷舉行，是全球規模最大的太平洋原住民文化慶典之一，這次盛會吸引了超過 30 個國家和地區參加，展示來自太平洋各國的傳統藝術、樂舞、服裝和文化。娜麓灣樂舞劇團與原舞者為本次代表臺灣表演團隊，共計派出 26 名團員參與，參與多場演出及文化交流活動，推廣我國原住民族多元的樂舞文化。



開幕式由娜麓灣樂舞劇團及原舞者演出阿美族都蘭部落主題樂舞

此行主要目標之一為促進太平洋島嶼國家間文化交流，增進彼此的理解。活動期間，娜麓灣樂舞劇團（下稱該劇團）表演四支代表性樂舞，分別為阿美族「拉千禧在都蘭」、達悟族「陽光飛魚勇士舞」、排灣族「拉瓦爾記得我」、以及拉阿魯哇族「再回到那日昇之地」；另，原舞者也表演三支代表性樂舞，分別為太魯閣族、阿美族港口部落及卑南族南王部落生活歌謠及祭典樂舞，每支舞蹈都體現了臺灣原住民族的獨特文化，並強調其與南太平洋其他島國文化的共同性。



除了樂舞展演之外，該劇團還參與了開幕式、時裝秀、文化研討會等活動，與來自其他國家的展演藝術家進行深度交流。特別是在 2024 年 6 月 12 日的樂舞教學交流活動，該劇團教導了其他國家的參加者達悟族的甩髮舞，吸引超過 50 名來自不同國家的學員參與，這次互動不僅增強了彼此間的文化連結，更讓臺灣文化在國際舞臺上獲得了更大的能見度。

此次參與第 13 屆太平洋藝術節，成功推廣了臺灣原住民族的文化，並深化與其他南島國家的文化交流。未來我們應加強演出準備、擴大表演規模，並積極推動長期的國際文化合作，進一步提升臺灣的文化影響力與國際知名度。這次藝術節的成功不僅展示臺灣的文化軟實力，亦為未來文化外交奠定了基礎。

(三)編織

編織項目，臺灣團隊在其中展現豐富多樣的原住民族文化，尤其以織布工藝及傳統服飾的展演，成為焦點之一。尤瑪·達陸、許春美及西格希·卡里多愛這三位藝術家不僅負責服裝秀和織布示範，也肩負著文化大使的角色，藉由文化工作坊與其他太平洋島國進行深入的交流，希望藉此提升國際社會對臺灣原住民族文化的認識與尊重，並深化與這些島嶼國家的文化連結。



藝術家們於夏威夷國際會議中心臺灣館前與展示服飾作品合影。

在夏威夷會議中心舉行的服裝秀，是此次活動的核心展示項目之一。尤瑪·達陸、許春美及西格希·卡里多愛設計的服飾不僅融合了泰雅族與排灣族的傳統元素，亦體現現代設計的創新。模特兒們身著臺灣原住民族的傳統與創新服飾，在國際舞臺上自由演繹，不僅吸引了現場觀眾目光，亦引起文化界的廣泛討論與

好評。

另外，在太平洋藝術節期間，臺灣團隊還展示泰雅族與排灣族的傳統織布技藝。弗耐·瓦旦負責泰雅族弓織工作坊，許春美展示排灣族的地織技藝，而尤瑪·達陸則示範泰雅族的傳統地織機。這些技藝展示讓國際觀眾對臺灣原住民族文化的技藝之精細有了更深的理解。



尤瑪老師於臺灣館前示範泰雅族傳統織布。



許春美老師於臺灣館前示範排灣族傳統織布。

2024 年太平洋藝術節為臺灣原住民族文化提供了一個重要的國際平臺，展示臺灣在織布工藝及服飾設計方面的卓越成就。本次活動不僅達成展示文化多樣性與促進國際文化交流的目標，也為日後深化與太平洋島國的文化連結打下了良好的基礎。

(四) 青年大使

為推動太平洋共同體（South Pacific Commission，英文簡稱：SPC）各會員



我國青年大使-杜芸(右三)

國青年間交流、增進各國文化間認識，於本次藝術節辦理「青年太平洋領袖計畫」(下稱本計畫)(Young Pacific Leaders Program)，並邀請臺灣推薦 2 名原住民青年赴夏威夷參與該計畫，本會經公告遴選魯凱族及卑南族青年杜芸、陳玟君擔任我團青年大使赴夏參與計畫。

本項目於太平洋藝術節辦理期間自 2024 年 6 月 5 日至 16 日搭配大會主要活動（大船入港、開幕式、閉幕式），規劃青年領袖相關培訓課程，包含設計思維工作坊（透過交流對談培養青年創造力、解決問題能力、批判思維、協作技能及領導力）、傳統及青年領袖專題演講（主題包含：大洋洲政治現況、太平洋智

慧與公正轉型、太平洋藝術與氣候正義），以及原住民族企業（夏威夷當地商場 Windwad Mall）、海洋保育機構（美國國家海洋暨大氣總署）、部落（茂宜島）等參訪交流課程，另鼓勵青年於太平洋藝術節辦理期間於藝術村觀摩，與各國交流原住民族議題、政策，分享觀點，並於 2024 年 6 月 15 日進行成果展示。



我國青年大使-陳政君(左三)

本項目經參與青年回饋課程豐富，且作風自由，使青年能夠藉由太平洋藝術節之場域與各國青年交流，透過工作坊及相關參訪計畫激發對國際原住民族議題思考反思，並深化與當地政要、傳統領袖及族人連結對話，受益良多；本項目亦提供本會歷年辦理青年國際事務人才培訓、國際原住民族青年論壇等培育計畫參考，並酌參我國原住民族青年大使回饋，日後當持續精進相關計畫辦理方式與課程內容，以串聯青年、接軌國際。

（五） 研討會

本次第 13 屆太平洋藝術節於 2024 年 6 月 11 日至 13 日舉辦了「太平洋對話與文化交流研討會」(PACIFIC CONVERSATIONS & CULTURAL EXCHANGE SYMPOSIUM)，旨在推動太平洋地區重要共同議題及文化經驗的交流。此次研討會的主題涵蓋「原住民族賦權」、「原住民族文化故事」及「氣候變遷及海洋文化」等議題，透過專題演講、文化展示及互動等多樣化的方式進行深度交流與對話，以促進太平洋地區各國之間的理解與合作。



原住民族文化發展中心「娜麓灣樂舞劇團」

本會代表團積極參與研討會活動，分享臺灣在原住民族文化資產保存與語言發展之政策及成果。首先透過原住民族文化發展中心「娜麓灣樂舞劇團」以排灣族傳統歌謠開場，向與會者展示了臺灣原住民族的多元且獨特文化，隨後播放「臺灣原住民族形象宣傳」及「南島民族論壇推動成果」兩支影片進一步呈現本會在原住民族文化傳播、文化資產保存及推動南島民族區域等各項交流及相關工作計畫。



接續由本會教育文化處楊正斌處長以「臺灣原住民族文化發展及政策推動成果」為題發表演講，並展示其中以「原住民族文化資產保存與傳統智慧創作保護」和「原住民族語言發展」的推動工作及成果。活動現場與會者反應熱烈，與會者對臺灣在語言復振及南島民族論壇交流合作平臺的推動上表示讚賞，特別是在面對全球化與現代化帶來的文化衝擊之時，臺灣的政策措施提供了一個有益的參考範例，並表示希望未來能有更多機會深入了解臺灣的經驗，進一步加深太平洋地區國家之間的文化交流與合作。

此次研討會活動有效強化臺灣原住民族文化之國際能見度，提升太平洋地區對臺灣原住民族之認識與瞭解，盼未來可透過持續參與相關交流活動，擴大南島民族之區域連結，藉此加強文化資產保存、語言文化發展等領域之永續發展。

(六) 文學

此次臺灣原住民文學家計有 5 名參與夏威夷太平洋藝術節的文學活動，分別

為亞榮隆·撒可努、馬翊航、沙力浪、桂春·米雅及里慕伊·阿紀，對我們而言，能出席參與文學項目是一個豐富且意義深遠的經驗。透過這個平台，來自不同太平洋島嶼的文學家齊聚一堂，分享彼此的創作與文化，深刻感受到各族群在文化表達上的多樣性與共鳴。

臺灣原住民文學家在活動中透過作品展現了深厚的文化根基與對族群歷史的記憶。他們的文字充滿了對土地、傳統以及族人生活的關懷，並在全球化的背景下探索現代原住民身份的複雜性。在這些作品中，看見了臺灣原住民與太平洋其他島嶼族群的相似經歷，無論是對文化保存的堅持，還是對現代社會挑戰的回應，這些都在彼此的故事中產生了強烈共鳴。

此外，活動提供了一個寶貴的交流平臺，讓文學家們能夠相互分享創作靈感和寫作經驗，進一步促進了彼此的文化理解與支持。臺灣原住民文學家不僅在此活動中展現了個人創作力，也讓世界看見臺灣原住民文化的獨特與力量。這場交流不僅豐富了文學視野，也為未來的創作帶來更多靈感與思考。

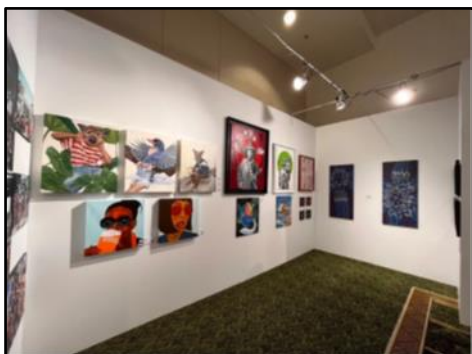
（七） 視覺藝術



藝術家們於自己的作品前合影。

本次藝術節對於臺灣來說，除了是一個展示原住民族文化的機會，也是透過

藝術進行國際對話、強化文化認同的重要平臺。臺灣參與的原住民藝術家包括周美玲、馬郁芳、阮原閩、胡家瑜、優席夫及宜德思·盧信等，期間參加了多場藝術展覽和工作坊活動，包括視覺藝術展覽「再生大洋洲」及臺灣館版畫工作坊。藝術家們在這些活動中



展示他們的創作理念與技巧，並與來自其他國家的藝術家進行深入交流，尤其在版畫、雕塑和編織技術上展現出色的傳統與當代融合的能力。另外，藝術家們自主性參觀當地重要的藝術館和博物館，包括檀香山藝術博物館、國會現代美術館及畢夏博物館。這些參訪活動為藝術家提供了深入理解當地文化與藝術發展歷史的機會，並激發了新的創作靈感。

三、各類交流會及官式拜會

(一) 畢夏普博物館



本會鍾副主委在夏威夷參加太平洋藝術節期間，於2024年6月7日安排拜會檀香山畢夏普博物館行程，並與該館的館長及職員進行了一場富有意義的文化交流會晤。

在會晤中，畢夏普博物館的館長詳細介紹查爾斯·里德·畢夏普（Charles Reed Bishop）為了紀念已故妻子伯尼斯·寶拉希·畢夏普（Bernice Pauahi Bishop）而創建博物館的歷史，以及說明其與卡美哈美哈學校之間的深厚連結。這些介紹不僅讓團員對博物館的背景有了更深入的認識，也讓團員瞭解該館在保存和推廣夏威夷文化方面所做出的巨大貢獻。

鍾副主任委員在會晤中提及，本會即將啟動原住民族博物館的興建，這座博物館不僅將定位為國際博物館，更將成為南島語族的博物館，旨在讓臺灣原住民族文化在國際舞臺上發光發熱。鍾副主任委員強調，這座博物館將成為一個展示和推廣原住民族文化的重要平臺，並希望未來能夠與畢夏普博物館保持良好的合作關係。

在會晤中，雙方就未來的合作進行了初步交流，鍾副主任委員表示，希望未來原住民族博物館籌備處成立後，能夠與畢夏普博物館開展多方面的合作，共同提升在太平洋國家之間的能見度與曝光度。畢夏普博物館的館長也表示，對於未

來的合作充滿期待，並願意提供支持和協助。

這次拜會不僅加深了本會團員們對夏威夷文化的了解，也為未來的合作奠定了堅實的基礎，相信透過與畢夏普博物館的合作，臺灣原住民族文化將能夠在國際舞臺上獲得更多的關注和認可。

總結來說，這次拜會是一次富有成效的交流，不僅促進了兩地文化的互相了解，也為未來的合作開創了新的契機。期待未來能夠與畢夏普博物館攜手，共同推動臺灣原住民族文化的推廣與發展。

(二) 原住民族委員會晤澳洲原住民族 Justin Mohamed 大使

本會鍾副主委率團赴訪，期間訂於 2024 年 6 月 6 日會晤澳洲原住民族 Justin Mohamed 大使，參與人員亦包含澳洲駐夏威夷領事館 John Pumpa 副總領事、Bradley Wood 政策領事、澳洲外交暨貿易部原住民族國際交流辦公室 Yvette Smith 政策官、本會由教育文化處楊正斌處長及餘 3 名人員陪同前往。

本次會晤雙邊交流與共識如下：

1. Mohamed 大使提到去（2023）年赴美國舊金山參與亞太經濟合作（APEC）年會與原住民族經濟貿易合作協議（IPETCA）第一次夥伴關係理事會的實體會議，與本會與會代表展開第一次交流對話，表示盼與本會共同推動原住民族企業產品的出口，另澳洲規劃於 2025 年 10 月在澳洲達爾文辦理「世界原住民族商業論壇」，Mohamed 大使邀請本會派團參加，討論原住民族企業進、出口貿易之可行性，持續促進臺澳雙邊原住民族企業交流合作；鍾副主委主委回應樂觀其成，並感謝澳洲於本（2024）年 4 月組團來臺參加本會主辦之「世界原住民族旅遊高峰會」。
2. 鍾副主委主委提及本會預計規劃辦理「國際原住民族語言復振論壇」，特別邀請 Mohamed 大使屆時率團來臺參加會議；Mohamed 大使表示，將與國內相關單位與組織溝通聯繫，希望能與第一線的語言保存與復振之工作者組團來臺交流，亦盼能在其任期內促成此次交流。
3. Mohamed 大使相當重視氣候變遷議題，提到澳洲設有諮詢委員會，將原住民族觀點納入環境決策，確保族群權益；鍾副主委回應該諮詢制度值得臺灣

借鏡，並分享臺灣於去年三讀通過「氣候變遷因應法」，刻正推動氣候變遷相關政策，亦明定環境開發涉及原住民族地區應與當地原住民族諮商並取得同意，落實諮商同意機制，強調政府決策納入原住民族觀點之重要性。

4. 鍾副主委分享我國原住民族轉型正義政策歷史及成果，Mohamed 大使相當讚同本會於 105 年蔡英文前總統向原住民族道歉後，在各項政策轉型上所推動之成果，並盼臺澳持續就轉型正義政策強化雙邊政府交流。
5. Mohamed 大使分享其之所以受派擔任首位原住民族大使，反映的是澳洲國家政府對原住民族權益之重視，亦強調外交工作應納入原住民族之觀點；鍾副主委表示肯定，並盼未來臺灣政府也能設立原住民族大使一職。
6. 鍾副主委於席間亦分享我國於 2018 年通過「原住民族語言發展法」，明定原住民族語為國家語言，自此推動許多原住民族語復振保存政策，成效卓著，我國政府並於 2019 年修正通過原住民族教育法，修正擴大原住民族教育對象從原住民族學生到所有國民，強化全民原住民族教育；Mohamed 大使肯定我國政府保存原住民族文化及語言政策的決心與成果，另雙邊續就臺澳歷來原住民族語言、文化、經濟、旅遊觀光及藝術交流進行討論，強調雙邊持續合作之堅定立場，並盼未來能夠推動更多面向之交流。



鍾副主委與澳洲原住民 Justin Mohamed 大使合影

(三) 卡美卡美哈學校南島慶祝活動



卡美卡美哈學校邀請貴賓上台領受夏威夷傳統文化儀式

卡美卡美哈學校南島慶祝活動於 2024 年 6 月 7 日晚間舉行，除了臺灣代表團人員，還有其他玻里尼西亞家庭的代表團成員，包括法屬玻里尼西亞、庫克群島、復活節島和紐西蘭等，合計約 320 人。

慶祝活動的主題是慶祝波利尼西亞人民的南島語族傳統文化，主辦單位秉持著我們的語言和原住民航海技術可以追溯到數千年前的臺灣。一開始以傳統的夏威夷歡迎儀式開場，接續為排灣族的佳平部落獻上祈福儀式，各代表團參與也分享其樂舞吟唱，臺灣代表團由現場音樂類之徹摩表演，花蓮縣和臺東縣政府則是呈現傳統樂舞。



卡美卡美哈學校設置，源自於 Bernice Pauahi Bishop 公主，在她過世後，公主捐贈約 36 萬英頃土地，並指示信託委員會運用土地價值來提供當地夏威夷人教育機會，期望替夏威夷人(族)，透過創造教育機會，增進夏威夷人之能力及福利。依據 Bernice Pauahi Bishop 公主的心願，卡美卡美哈學校的治理權力落在信託委員會，該委員會提供策略性方向及願景，以落實學校的核心價值，卡美卡美哈學校的營運模式、資金籌措皆可做為未來部落學校參考。

(四)臺東週開幕



全體合影

臺東縣政府在第 13 屆太平洋藝術節期間策劃了《身即是海 The Ocean In Us》南島當代意象展覽，展示了以海洋、溪流、島嶼為主題的當代藝術作品，共計 29 件。參展藝術家包括達悟族／雅美族的瑪德諾·米斯卡·飛魚及阿美族的拉黑子·達立夫。他們的作品探討了臺灣作為太平洋地區一部分，在生態、永續發展、文化與族群交織等議題上的表現。

「身即是海」的主題意涵為「我們就是海洋」，希望通過這個展覽讓南島民族的家人們能夠了解臺東的多元文化，進而開展彼此欣賞和對話的機會。開幕活動於 2024 年 6 月 7 日舉行，由卑南族歌手桑布伊 Sangpuy 開場，並吸引了 80 位國內外人士參與。

在開幕式中，本會鍾副主委致詞表示，希望持續透過與各地方團隊的密切合作，推動臺灣原住民族多元文化與南島地區之交流，並進一步強調，此次活動是增進臺灣與其他太平洋島國文化交流的重要平臺。

十、臺灣之夜



大合照

「2024 太平洋藝術節-臺灣之夜」於夏威夷時間 2024 年 6 月 10 日辦理，臺灣代表團逾 300 名成員出席之外，同時也邀請夏威夷州州長 Josh Green、當地政要、各國代表團貴賓、傳統領袖與當地華僑共襄盛舉。除了致詞，本會鍾副主委暨代表團團長與臺東縣政府獵人協會贈禮予夏威夷州州長，期望持續透過藝術文化，和世界做朋友。

鍾副主委於臺灣之夜再次重申，因為南島國家與臺灣有著深厚的歷史文化聯繫，數千年前，臺灣原住民族憑藉傳統知識與勇氣，航行於廣袤的大海，我們也從語言學、考古學、基因學及植物學的研究看到，大都指出「臺灣」是南島語族的起源地，臺灣代表團遠渡重洋來到夏威夷與其它南島民族相聚。夏威夷州長 Josh Green 致詞提到，我們夏威夷很感激你們的到來，在這個特別的時刻，與我們的家人相聚。



本會鍾副主委與夏威夷州州長 Josh Green 互贈禮物

歷時 3 小時的「臺灣之夜」，邀請本會表演藝術成員及臺東縣布拉瑞揚舞團與花蓮縣阿勒飛斯文化藝術團等約 8 組團體與個人表演，舞碼融合傳統與現代文化元素，現場音樂表演者幾乎全程以族語演唱，體現原住民族文化知識的傳承，讓所有參與者享受這場豐富的文化盛宴，展現出臺灣原住民族文化藝術源源不絕的生命力，其中有台玖線樂團成員提到，我們(樂團)有屬於花蓮，有屬於屏東，整條臺九線的東西，套我們的一句話，就是我們把部落帶來這裡。另外，主持人的服裝，出自尤瑪·達陸、西格希·卡里多愛及許春美等老師作品，結合傳統及現代元素，分享臺灣原住民族的工藝文化。

伍、心得建議

參與 2024 太平洋藝術節是一個難得的文化體驗，讓每位參與者皆有機會見證太平洋地區豐富多樣的文化傳統與藝術創作。各國代表團以音樂、舞蹈、視覺藝術等方式展現了其獨特的文化精髓，透過藝術，深刻感受到不同民族間的共通性與差異性。特別是在臺灣的參與中，臺灣原住民族的傳統樂舞展演、現場音樂、紋身文化及雕刻技藝引起了廣泛關注，除展現其悠久的歷史傳承與文化價值，更體現傳統文化與當代創造性的交織與融合。

活動過程中，跨文化對話的機會尤為珍貴，透過與各國藝術家和文化工作者的交流，能更深入理解彼此的創作理念與歷史背景。建議未來可以進一步加強我國與太平洋島國間的藝術合作，舉除辦理工作坊與聯合展演外，工藝及當代原住民族之議題的研討會，亦是我們可以聚焦合作學習的方向，讓我國與太平洋島國在共同創作或是議題討論時，建立更深的連結，促進更多元的文化交流。

1. 前置籌備工作需預留活動辦理時間前 1 年半時間，更能充分討論及規劃相關工作事項，並更有彈性空間應變臨時狀況。
2. 須建立籌備小組，並設立具體的短期及長期目標，確保小組的每個階段都有清晰的執行計畫。
3. 太平洋區域國家皆有傳統航海文化，臺灣原住民族中亦有航海文化，有其特殊性及代表性，本次藝術節未能展現，實屬遺憾。為能推展臺灣原住民族之多元性及豐富性，建議於下一屆之太平洋藝術節納入規劃。
4. 因文化習慣不同，資訊確認及傳遞易隨時變動，為能掌握相關資訊動態，因於活動開始前與主辦單位索取相關資訊連動方式或承辦窗口。

5. 本次活動可看見多國皆有邀請傳統領袖參與，因傳統領袖之地位與角色於太平洋國家皆有其重要性及指標性，建議下一屆太平洋藝術節可規劃討論邀請各族群傳統領袖參與。
6. 為實質推廣我國原住民族文化，建議於活動期間我國可辦理週邊小型交流活動，邀請各國參與並同分享相關經驗，達到實質的互動，並更深入認識及瞭解臺灣原住民族。
7. 應預留足夠時間辦理現勘，包括舞臺大小、動線、空間、硬體設備及表演時間等細節。倘未能事前現勘，建議抵達當地後，由本會及執行廠商邀集表演藝術人員，提前抵達表演地點現勘。
8. 建議每場表演應安排節目主持人暖場及串場或協助與控臺溝通人員，其工作內容包括簡要介紹表演內容及協助表演者與觀眾互動等。
9. 除了硬體限制，本次主辦單位的音控專業度亦影響表演品質，未來行政人員或執行廠商應具備協助表演者的基礎背景知識和溝通能力。
10. 面對資訊不明，建請執行單位應有多個備案，以應付突發狀況。
11. 貴賓邀請名單應實名制，為避免人數掌握不佳，導致座位數不夠。
12. 日後應提早確認貴賓出席及致詞，增加報到流程順利及致詞翻譯事宜。

陸、相關活動照片

